

Миклош Сендрёи · Франклин Х. Сим

Атлас клинической ортопедии

Miklós Szendrői · Franklin H. Sim (Eds.)

Color Atlas of Clinical Orthopedics

Miklós Szendrői

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest
Hungary

Franklin Sim

Mayo Clinic
200 First Street SW
Rochester, MN 55905
USA

SPRINGER-VERLAG

Миклош Сендрёи · Франклин Х. Сим

Атлас клинической ортопедии

ПОД ОБЩЕЙ РЕДАКЦИЕЙ

члена-корр. РАМН, докт. мед. наук, профессора
А.Г. Баиндурашвили

НАУЧНЫЕ РЕДАКТОРЫ ПЕРЕВОДА

докт. мед. наук, профессор Н. А. Шестерня
канд. мед. наук Ю.А. Лапкин

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО

М.П. Дружинин



Москва, 2014

УДК 617.3(084.4)
ББК 54.582я6
А92

Атлас клинической ортопедии / М. Сендрёи, Ф. Х. Сим и др.;
А92 пер. с англ. под ред. А.Г. Баиндурашвили. – М.: Издательство Панфи-
лова; БИНОМ. Лаборатория знаний, 2014. – 480 с.: ил.
ISBN 978-5-91839-036-8 (Издательство Панфилова)
ISBN 978-5-9963-1705-9 (БИНОМ. ЛЗ)

Издание содержит описание более 250 заболеваний, сопровождающихся пора-
жением опорно-двигательного аппарата: дисплазий и пороков развития костной
ткани, системных заболеваний соединительной ткани, метаболических и эндокрин-
ных заболеваний, опухолей костей и мягких тканей. Отдельные главы посвящены
инфекционным заболеваниям, ревматоидному артриту, гемофилии. В компактном
виде освещены вопросы заболеваемости, этиопатогенеза, наиболее важные ас-
пекты диагностики и лечения. В атласе представлено более 1700 иллюстраций: фо-
тографий пациентов, рентгенограмм, КТ и МРТ сканов, а также микрофотографий,
отражающих наиболее важные для диагностики аспекты внешнего вида больных,
рентгенологических и морфологических изменений. Атлас позволяет существенно
облегчить и ускорить процесс диагностики и раннего назначения лечения ортопе-
дических заболеваний костно-мышечной системы.

Книга предназначена для ортопедов, травматологов, реабилитологов, педиа-
тров и рентгенологов.

УДК 617.3(084.4)
ББК 54.582я6

По вопросам приобретения обращаться:
ООО «Издательство Панфилова»,
(495) 211-15-54, www.pph-book.ru
ООО «БИНОМ. Лаборатория знаний»,
(499) 171-19-54, (499) 157-19-02, www.lbz.ru

ISBN 978-5-91839-036-8 (Издательство Панфилова)
ISBN 978-5-9963-1705-9 (БИНОМ. ЛЗ)

*Translation from English language edition:
Color Atlas of Clinical Orthopedics
edited by Miklos Szendroi and Franklin H. Sim
Copyright © 2009 Springer Berlin Heidelberg
Springer Berlin Heidelberg is a part
of Springer Science+Business Media
All Rights Reserved*

© 2009 Springer-Verlag Berlin Heidelberg
© 2014 Перевод на русский язык, подготовка
оригинал-макета, верстка, оформление
ООО «Издательство Панфилова»

Оглавление

Глава 1. Системные дисплазии и пороки развития костной ткани1 <i>S. Kiss, T. Vízkelety, K. Köllő, T. Terebessy, G. Holnapy u G. Szőke</i>	Глава 11. Опухолеподобные заболевания костей 209 <i>F. Sim, R. Esther u D.E. Wenger</i>
Глава 2. Инфекции 53 <i>Á. Zahár u K. Köllő</i>	Глава 12. Системные заболевания соединительной ткани 229 <i>G. Holnapy u M. Szendrői</i>
Глава 3. Ревматоидный артрит и подобные ему заболевания 85 <i>I. Böröcz u M. Szendrői</i>	Глава 13. Ортопедия детского возраста 239 <i>G. Szőke, S. Kiss, T. Terebessy u G. Holnapy</i>
Глава 4. Нейрогенная остеоартропатия (сустав Шарко) 103 <i>A. Deli u M. Szendrői</i>	Глава 14. Шея, грудная клетка, позвоночник и таз 283 <i>J. Lakatos, K. Köllő, G. Skaliczki u G. Holnapy</i>
Глава 5. Стрессовые переломы (усталостные переломы, маршевые переломы) 111 <i>M. Szendrői</i>	Глава 15. Плечевой сустав, плечо 313 <i>J. Kiss u G. Skaliczki</i>
Глава 6. Гемофилия 115 <i>L. Bartha</i>	Глава 16. Локтевой сустав, предплечье 335 <i>G. Skaliczki u J. Kiss</i>
Глава 7. Метаболические и эндокринные заболевания 121 <i>I. Böröcz u M. Szendrői</i>	Глава 17. Лучезапястный сустав и кисть 345 <i>Zs. Süth u J. Rupnik</i>
Глава 8. Опухоли костей 145 <i>I. Böröcz u M. Szendrői</i>	Глава 18. Тазобедренный сустав 379 <i>Z. Bejek, L. Sólyom u M. Szendrői</i>
Глава 9. Опухоли мягких тканей 191 <i>I. Böröcz u M. Szendrői</i>	Глава 19. Коленный сустав 401 <i>M. Szendrői, G. Skaliczki u L. Bartha</i>
Глава 10. Новообразования и опухоли синовиальных оболочек 201 <i>I. Böröcz u M. Szendrői</i>	Глава 20. Голеностопный сустав и стопа 437 <i>F. Mády, G. Holnapy u M. Szendrői</i>

Предисловие к оригинальному изданию

Оценка заболеваний костно-мышечной системы зачастую оказывается проблематичной ввиду их многообразия и сложности диагностики. Она еще более осложняется довольно узкой специализацией данной области. В большинстве современных источников приводится всестороннее описание заболеваний опорно-двигательного аппарата, тогда как настоящий атлас является кратким руководством для диагностики и лечения этих заболеваний. Материал атласа разбит на разделы в соответствии с различными нозологическими формами. В тексте в сжатом виде представлена информация о клинических и рентгенологических характеристиках, а также патологоанатомических особенностях, имеющих значение для диагностики. Читатель без сомнения по достоинству оценит многочисленные иллюстрации, демонстрирующие различные, характерные для заболеваний опорно-двигательного аппарата, особенности. В атласе представлены более 600 фотографий пациентов, 710 рентгенограмм, 272 МРТ и КТ-скана, 128 интраоперационных фотографии и 73 микрофотограммы, все они призваны облегчить понимание основных характеристик более 250 ортопедических заболеваний.

Этот атлас может стать отправной точкой для ординаторов, специализирующихся в области ортопедии, рентгенологии и патологической анатомии. Более того, здесь подчеркивается необходимость работы единой командой, поэтому книга будет интересна и клиницистам, ревматологам, рентгенологам и патологоанатомам, она позволит им освежить свои знания и укрепить собственный потенциал в области диагностики заболеваний костно-мышечной системы.

Настоящий атлас клинической ортопедии является плодом совместной работы двух крупных учреждений – отделения ортопедии университета им. Земмельвейса (Венгрия) и Центра лечения опухолей костно-мышечной системы клиники Мейо (США), которые обладают обширным опытом лечения различных заболеваний опорно-двигательного аппарата.

Авторы данной книги надеются, что она окажется познавательной для врачей и окажет им содействие в деле лечения пациентов.

Miklós Szendrői
Franklin Sim

Предисловие к русскому изданию

Ортопедические заболевания — одни из наиболее распространенных в мире. С ними сталкиваются практически все люди, особенно в пожилом возрасте, страдающие от болей и нарушений функций опорно-двигательного аппарата.

Патологические изменения костей и суставов могут наблюдаться при поражениях и заболеваниях различных органов и систем, с которыми постоянно сталкиваются не только травматологи-ортопеды, но и неврологи, эндокринологи, инфекционисты, фтизиатры, ревматологи, гематологи, онкологи и генетики — специалисты практически всех врачебных профессий. Трудности при этом возникают уже на ранних этапах диагностики, когда надо определить, к какому кругу заболеваний относится данная ортопедическая патология и кто, кроме ортопеда, должен заниматься обследованием и лечением этого пациента. Например, псориатическая артропатия нередко начинается за несколько лет до появления кожных симптомов заболевания, суставной синдром может быть ведущим в клинической картине ассоциированного с антигеном гистосовместимости HLA B27 заболевания желудочно-кишечного тракта — терминального илеита.

Несмотря на вышедшие в последние годы справочники и руководства по ортопедии, эти вопросы остаются по-прежнему актуальными.

Предлагаемый Вашему вниманию атлас подходит к решению этих вопросов с позиций, которые в России используются сравнительно редко. С одной стороны, в нем представлены описания более 250 заболеваний, сопровождающихся поражением опорно-двигательного аппарата, которые сгруппированы как по локали-

Атлас «Клиническая ортопедия» Миклоша Сёндрои и Франклина Х. Сима, издательства SPRINGER, представляет большой интерес для травматологов и ортопедов России.

В системе подготовки травматологов-ортопедов до настоящего времени не было цветного, хорошо иллюстрированного руководства, облегчающего диагностику ортопедической патологии большого диапазона. Речь идет о дисплазиях и пороках развития костной ткани,

заци поражения, так и по этиологическому принципу, что значительно облегчает работу с изданием. Кратко рассматриваются вопросы заболеваемости, этиопатогенеза, наиболее важные аспекты диагностики и лечения. С другой стороны, в атласе представлено более 1700 фотографий, рентгенограмм, КТ и МРТ сканов, а также микрофотографий, отражающих наиболее важные для диагностики аспекты внешнего вида больных, рентгенологических и морфологических изменений.

Не зря говорится, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Иногда будет достаточно одного взгляда на приведенные в Атласе иллюстрации, чтобы предположить правильный диагноз. Атлас позволит существенно облегчить и ускорить процесс диагностики и раннего назначения лечения при ортопедической патологии и, таким образом, будет способствовать повышению его эффективности.

Директор научно-исследовательского детского ортопедического института им. Г.И. Турнера, главный детский травматолог-ортопед Санкт-Петербурга, заведующий кафедрой детской травматологии и ортопедии СЗГМУ им. И.И. Мечникова, доктор медицинский наук, профессор, член-корреспондент РАМН
Баиндурашвили Алексей Георгиевич

Ведущий научный сотрудник научно-исследовательского детского ортопедического института им. Г.И. Турнера, кандидат медицинских наук
Лапкин Юрий Алексеевич

системных заболеваниях соединительной ткани, метаболических и эндокринных заболеваниях, опухолях костей и мягких тканей. Отдельные главы посвящены инфекции, ревматоидному артриту, гемофилии.

Очень наглядно представлены материалы ортопедических заболеваний у детей. В частности, выделены в отдельные главы заболевания шеи, грудной клетки, позвоночника и таза, плечевого пояса, суставов верхней и нижней конечностей.

При научной редакции настоящего издания учтены особенности исторически сложившейся терминологии отечественной школы травматологов-ортопедов. Уточнены детали подрисовочных подписей, устраняющих незначительные ошибки в трактовке иллюстраций.

Можно надеяться, что настоящее издание позволит широкому кругу специалистов приблизиться к идеалу диагностики сложной патологии у детей и взрослых, у которых исходы оперативного лечения зависят от правильно избранного алгоритма диагностики.

В заключение, следует также добавить, что иллюстрации различных ортопедических состояний, представ-

ленные в настоящем Атласе, могут быть полезны для самоконтроля знаний специалиста, а также в системе подготовки травматологов-ортопедов амбулаторного звена, травматологических отделений центральных районных, городских, областных, республиканских клинических больниц и медицинских специализированных центров.

*Профессор кафедры травматологии и ортопедии
ФППОВ Первого МГМУ им. И.М.Сеченова
доктор медицинский наук, профессор*
Н.А. Шестерня

Соавторы

Lajos Bartha

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Zoltán Bejek

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

István Böröcz

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Anikó Deli

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Robert Esther

Department of Orthopedics
University of North Carolina
100 Mason Farm Road
3155 Bioinformatics Building CB# 7055
Chapel Hill, NC 27599
USA

Gergely Holnapy

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Jenő Kiss

Department of Orthopedics
St. John Hospital Budapest
1125 Budapest, Diys 6rok 1-3
Hungary

Sándor Kiss

Department of Orthopedics
Semmelweis University, Budapest
1113 Budapest Karolina út 27
Hungary

Katalin Köllő

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

József Lakatos

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Ferenc Mády

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

János Rupnik

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Franklin Sim

Mayo Clinic
200 First Street SW
Rochester, MN 55905
USA

Gábor Skaliczki

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

László Sólyom

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Péter Somogyi

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Zsuzsa Süth

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Miklós Szendrői

Head of Orthopaedic Department
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

György Szőke

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Tamás Terebessy

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Tibor Vízkelety

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary

Doris E. Wenger

Mayo Clinic
200 First Street SW
Rochester, MN 55905
USA

Ákos Zahár

Department of Orthopedics
Semmelweis University Budapest
1113 Budapest, Karolina út 27
Hungary